

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de voorwaarden

1. Deze voorwaarden gelden voor iedere aanbieding en iedere overeenkomst tussen de Images 'n Words (verder te noemen InW) en een opdrachtgever waarop InW deze voorwaarden van toepassing heeft verklaard, onder uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, voor zover van deze voorwaarden niet door InW uitdrukkelijk is afgeweken.
2. De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met InW, voor de uitvoering waarvan derden dienen te worden betrokken.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van InW zijn vrijblijvend.
2. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van InW of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van InW van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien InW voor de offerte de volledige tekst niet binnen vijf werkdagen heeft kunnen inzien, kan InW ook na de aanvaarding van de offerte door de opdrachtgever de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen herroepen. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
3. InW mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan InW heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan InW zijn verstrekt.
4. Indien een overeenkomst tot stand komt zoals in dit artikel omschreven, beschouwd InW dit als aanvaarding van de offerte, de leveringsvoorwaarden, de algemene voorwaarden en wat voorts in afwijking hiervan schriftelijk is overeengekomen.

Artikel 3 – Wijziging, intrekking van opdrachten

1. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is InW gerechtigd de termijn en/ of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
2. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
3. Indien InW voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer anders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

1. InW is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
2. InW zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. InW zal zijn medewerkers tot geheimhouding verplichten. InW is echter niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door zijn medewerkers indien hij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.
3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft InW het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. InW zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.
4. De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inslachten over de te vertalen tekst evenals documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.
5. InW staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan InW verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien InW is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

Artikel 5 – Intellectueel eigendom

1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt InW het auteursrecht op door InW vervaardigde vertalingen en andere teksten.
2. De opdrachtgever vrijwaart InW voor aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten op door de opdrachtgever verstrekte materialen of gegevens, die bij de uitvoering van de overeenkomst worden gebruikt inclusief alle daarbij behorende en daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen met betrekking tot inhoud, strekking en eigendom van deze materialen.
3. Indien opdrachtgever aan InW informatiedragers, elektronische bestanden of software etc. verstrekt, garandeert deze dat de informatiedragers, elektronische bestanden of software vrij zijn van virussen en defecten.
4. Onverminderd het overigens in deze algemene voorwaarden bepaalde behoudt InW zich de rechten en bevoegdheden voor die InW toekomen op grond van de Auteurswet.
5. Alle door InW verstrekte stukken, zoals rapporten, adviezen, overeenkomsten, ontwerpen, schetsen, tekeningen, software enz., zijn uitsluitend bestemd om te worden gebruikt door de opdrachtgever en mogen niet door hem zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van InW worden verveelvoudigd, openbaar gemaakt, of ter kennis van derden gebracht, tenzij uit de aard van de verstrekte stukken anders voortvloeit.
6. InW behoudt het recht de door de uitvoering van de werkzaamheden toegenomen kennis voor andere doeleinden te gebruiken, voorzover hierbij geen vertrouwelijke informatie ter kennis van derden wordt gebracht.

Artikel 6 – Ontbinding

1. InW is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Hij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen.

Artikel 7 – Reclames en geschillen

1. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan InW te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
2. Indien de klacht gegrond is, zal InW het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien InW redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een korting verlenen van maximaal 10% van de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
3. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 8 – Termijn en tijdstip van levering

1. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. InW is gehouden om, zodra hem duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan direct op de hoogte te stellen.
2. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. InW is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier, modem of andere elektronische overdracht.
4. Levering van gegevens via elektronische overdracht wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 9 – Honorarium en betaling

1. Het honorarium voor een InW is in beginsel gebaseerd op een woordtarief. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht. InW kan tevens naast zijn honorarium ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
2. Het honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
3. Declaraties dienen uiterlijk binnen 15 werkdagen na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld. Na verstrijken van de termijn van 15 werkdagen is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval de opdrachtgever over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
4. Ingeval van buitengerechtelijke incassokosten geldt een incassotarief van 15 % over de eerste EUR 2269,45 van de hoofdsom met rente en een tarief van 10 % over het meerdere, met een minimum van EUR 68,08.

Artikel 10 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

1. InW is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan InW toerekenbare tekortkoming. InW is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
2. Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft InW van iedere aansprakelijkheid.
3. De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.
4. InW is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. InW is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
5. De aansprakelijkheid van InW is in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van EUR 1.000 per gebeurtenis.
6. De opdrachtgever is verplicht InW te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het door InW geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van InW bestaat.

Artikel 11 – Overmacht

1. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop InW geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor InW niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.
2. Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van InW opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door InW niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien de opdrachtgever consument is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem op grond van de wet toekomt.
3. Indien InW bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is InW gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 12 – Toepasselijk recht

1. Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en InW is Nederlands recht van toepassing.
2. Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.

Artikel 13 – Depositie en inschrijving

1. Images 'n Words is ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel in Nijmegen onder nummer 09148765

Opgemaakt te Wijchen, 15 december 2005

KVK nr: 09148765
BTW nr: 106313514.B01
VAR nr: 0103/106313514

Images 'n Words

Abersland 14.14
NL6605MP Wijchen
The Netherlands